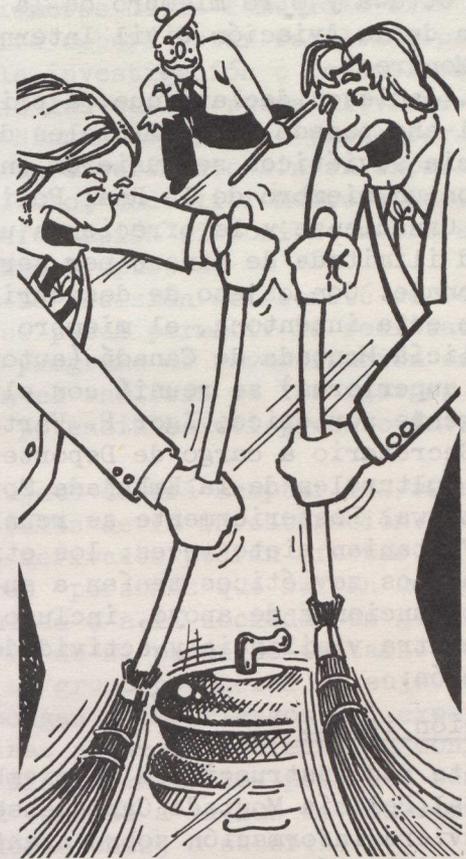


extranjero como para el ejecutivo que se encuentra en Europa, el trabajador de planificación en Haití o el labrador de Dahomey. La programación debe estar estructurada sin quedar reducida al común denominador más bajo para mantener su propia substancia y promover interés.

El locutor internacional trata de captar la perspectiva del radioescucha europeo, de las Antillas o africano, lo que no es tarea fácil y tiene sus escollos. Sirva de ejemplo un programa que realicé y difundí en marzo del año pasado llamado "Exodo de los Lemmings", sobre la huída anual de los canadienses a las playas soleadas de Florida. Un radioescucha de París me escribió más tarde que debió consultar una obra para comprender la conexión entre estos diminutos animales de tendencias suicidas y las hordas de turistas canadienses que huían de las tormentas de nieve y del frío.

O, por ejemplo, cómo describir los campeonatos de curling canadienses a un auditorio africano. Elegí presentarlo en estos términos: "el curling es el deporte de los caballeros de gran porte, algo regordetes; arrojan piedras - que tienen una forma parecida a las bolsas de agua caliente - sobre una capa de hielo mientras que otros caballeros, también de porte aristocrático y armados de ridículas escobas, barren el hielo con una energía que raya en la apoplejía. Sus gritos sueñan como si viniesen de ultratumba". Esto fue realizado de una manera caricaturesca como acostumbraba hacerlo Gustave Aymard, el viajero imaginario y humorista de Quebec, para describir a los indios de los Llanos. Luego añadí que el deporte era practicado por unos 700.000 canadienses.

A pesar del advenimiento de los satélites de telecomunicaciones, la radiodifusión en transmisión directa y la televisión global en los últimos años del siglo XX, los programas de onda corta del Servicio Internacional de Radio Canadá deben continuar buscando su propia personalidad si quieren proporcionar información y entretenimiento a los canadienses dispersos por el extranjero y a su sector de radioescuchas extranjeros.



La manía del curling canadiense desafía toda descripción.

El artículo anterior de Bernard Wilhelm, director del Centro de Estudios Bilingües de la Universidad de Regina, es un extracto de la revista In Search, Vol. 4, No. 4, 1977.

Expulsión de espías soviéticos

El Ministro de Asuntos Exteriores, Don Jamieson, anunció el 9 de febrero en la Cámara de los Comunes que, según había instruído al Subsecretario de Asuntos Exteriores, éste había solicitado al Embajador de la Unión Soviética que "retirase" a 11 ciudadanos soviéticos de Canadá por tratar de atentar contra el sistema de seguridad de la Real Policía Montada de Canadá. Otros dos ciudadanos soviéticos también implicados habían partido ya de Canadá y no se les permitirá volver.

Nueve de las personas que debieron dejar Canadá eran empleados de la Embajada Soviética en Ottawa; uno de ellos era un